



REGI_PV(2010)0426_1

ПРОТОКОЛ

Заседание от 26 април 2010 г., 15.00–18.30 ч.,
и 27 април 2010 г., 9.00–12.30 ч.
БРЮКСЕЛ

Заседанието беше открито на 26 април 2010 г., понеделник, в 15.00 ч., под председателството на Danuta Maria Hübner (председател).

1. Приемане на дневния ред

Дневният ред беше приет във вида, отразен в настоящия протокол.

2. Одобрение на протокола от заседанието от:

- 17–18 март 2010 г.

PV – PE439.915v01-00

Протоколът беше одобрен.

3. Размяна на мнения с

Johannes Hahn, член на Европейската комисия по въпросите на регионалната политика.

Оратори: Danuta Maria Hübner, Johannes Hahn, Lambert van Nistelrooij, Constanze Angela Krehl, Ramona Nicole Mănescu, François Alfonsi, Oldřich Vlasák, John Bufton, Georgios Stavrakakis, Filiz Hakaeva Hyusmenova, Elisabeth Schroedter, Michail Tremopoulos, Petru Constantin Luhan, Riikka Manner, Michael Theurer, Franz Obermayr, Ivars Godmanis, Wojciech Michał Olejniczak, Jan Olbrycht, Victor Boștinăru, Peter Simon, Sophie Auconie, Karin Kadenbach, Patrice Tirolien, Iosif Matula, Ricardo Cortés Lastra, Nuno Teixeira.

4. Добро управление в рамките на регионалната политика на ЕС: процедури за оказване на съдействие и контрол от страна на Европейската комисия
REGI/7/01790

2009/2231(INI)

Докладчик: Ramona Nicole Mănescu (ALDE)

DT – PE439.328v01-00

Водеща: REGI –

- Изслушване

Оратори: Ramona Nicole Mănescu, Julie Gourden (Конференция на периферните морски региони в Европа), Carola Gunnarsson (Съвет на европейските общини и региони), Luc Hendrickx (Европейска асоциация на занаятите, малките и средни предприятия), Oldřich Vlasák, Charalampos Angourakis, Sean Kelly, Iosif Matula, Lena Andersson Pench (ЕК).

* * *

27 април 2010 г., 9.00–12.30 ч.

Заседанието беше открито на 27 април 2010 г., вторник, в 9.15 ч. под председателството на Danuta Maria Hübner (председател).

5. Финансовото участие на Европейския съюз в Международния фонд за Ирландия (2007—2010 г.)

REGI/7/02244

***I 2010/0004(COD) COM(2010)0012 – C7-0024/2010

Докладчик: Seán Kelly (PPE)

Водеща: REGI –

Подпомагаша: BUDG

- Размяна на мнения

Оратори: Sean Kelly, Pat the Cope Gallagher, Constanze Angela Krehl, Danuta Maria Hübner.

Крайният срок за внасяне на изменения беше определен за 5 май 2010 г., сряда, в 12.00 ч. В последващо съобщение до членовете на ЕП председателят удължи срока до 11 май, вторник, в 12.00 ч. поради технически причини.

Заседанието беше закрито в 9.45 ч. и подновено в 10.00 ч. под председателството на Danuta Maria Hübner (председател).

6. Съобщения на председателя

Председателят събщи на комисията, че по време на заседанието на координаторите от 26 април са одобрени следните предложения:

1. Предложение за Решение на Европейския парламент и на Съвета за предприемане на действия от страна на Европейския съюз за Знака за европейско наследство – COM(2010)0076 – 2010/0044(COD). Водеща комисия: CULT. Решение: без становище.

2. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за въвеждане на правила и общи принципи относно механизмите за контрол от страна на

държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията – COM(2010)0083 – 2010/0051(COD)

Водеща комисия: JURI. Решение: становище, изготвено от председателя.

3. Сключване от името на Европейския съюз на Протокол за комплексно управление на крайбрежните зони към Конвенцията за защита на морската среда и на крайбрежните райони в Средиземноморието – COM(2010)0030 – 2010/0016(NLE). Решение: без становище.

4. Покана за провеждане на съвместно заседание с членовете на регионалния парламент на Брюксел: координаторите предложиха поканата да не бъде приета.

5. Доклади по собствена инициатива: координаторите ще разгледат различните възможности и ще направят предложения до 31 май, за да бъдат взети решения на следващото заседание на координаторите, или в случай на необходимост или спешност, чрез писмена процедура преди тази дата.

6. Пилотни проекти и бюджетната процедура за 2011 г.: координаторите решиха да препоръчат на членовете да внесат предложения за пилотни проекти в контекста на бюджета за 2011 г. за предварителна оценка от ЕК преди 20 май. Тази предварителна процедура не изключва правото за представяне на пилотен проект в контекста на обичайната бюджетна процедура.

Комисията прие предложенията на координаторите.

***** Време за гласуване *****

7. Принос на политиката на сближаване към постигането на целите от Лисабон

REGI/7/01794

2009/2235(INI)

Докладчик: Ricardo Cortés Lastra (S&D)

PR – PE439.858v02-00

AM – PE439.965v01-00

Водеща: REGI –

Подпомагаща: ITRE – Решение: без становище

- Приемане на проектодоклада

Във връзка с този доклад бяха внесени 99 предложения за изменения.

Приети изменения: 1, 2, 3, 4, 5, 6, компромисни изменения 1, 9, 11, 13, 14, 15 (с устно изменение), 16, 17, 18, 21, 22, 24, 25, компромисни изменения 2, 28, компромисно изменение 3, компромисно изменение 4, компромисно изменение 5, компромисни изменения 6, 43, 47, компромисно изменение 7, компромисни изменения 8, 57, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 72, 75, 76, компромисно изменение 9, компромисни изменения 10, 84, 85, 86, 87, компромисни изменения 11, 92, 94, устно изменение на параграфи 26, 97, 98 и 99.

Докладът беше приет с **40 гласа „за“, 1 глас „против“ и 1 глас „въздържал се“.**

8. Доклад относно прилагането на взаимодействието между средствата, предназначени за изследвания и иновации, в Регламент (ЕО) № 1080/2006

относно Европейския фонд за регионално развитие и в Седмата рамкова програма за научни изследвания и технологично развитие в градовете и регионите, както и в държавите-членки и в Съюза
REGI/7/01566
2009/2243(INI)

Докладчик: Lambert Van Nistelrooij (PPE) PR – PE439.313v01-00
AM – PE440.028v01-00
DT – PE430.685v01-00

Водеща: REGI* –
Подпомагаща: ITRE* – Jorgo Chatzimarkakis (ALDE) AD – PE431.061v02-00
AM – PE439.282v01-00

- Приемане на проектодоклада

Във връзка с този доклад бяха внесени 74 предложения за изменения.

Приети изменения: 2, 4, 5, компромисни изменения 1, 10, 14, 15, компромисно изменение 2, компромисни изменения 3, 21 (с устно изменение), компромисно изменение 4, компромисни изменения 5, 27, комисия по промишленост, изследвания и енергетика на параграф 6а, 29 (с устно изменение), комисия по промишленост, изследвания и енергетика на параграф 7а, компромисно изменение 6, компромисно изменение 7, компромисно изменение 8, компромисно изменение 9, комисия по промишленост, изследвания и енергетика на параграфи 10, 34, комисия по промишленост, изследвания и енергетика на параграфи 11, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, компромисни изменения 10, 47, компромисни изменения 11, 49 (с устно изменение), компромисни изменения 12, 55, 57 (1-ва част), 59, комисия по промишленост, изследвания и енергетика на параграфи 13, 61, компромисни изменения 13, 64, 65, компромисно изменение 14, комисия по промишленост, изследвания и енергетика на параграф 17а, компромисни изменения 15, 72, 73, комисия по промишленост, изследвания и енергетика на параграфи 19а и 74.

Докладът беше приет с **39 гласа „за“**, **1 глас „против“** и **1 „въздържал се“**.

9. Прозрачност на регионалната политика и на нейното финансиране
REGI/7/01791

2009/2232(INI)

Докладчик: Michail Tremopoulos (Verts/ALE) PR – PE439.304v01-00
AM – PE440.029v01-00

Водеща: REGI –

- Приемане на проектодоклада

Във връзка с този доклад бяха внесени 54 предложения за изменения.

Приети изменения: 2, 4, 6, 7, 8 (с устно изменение), 10, 11, 12, компромисно изменение 1, компромисно изменение 2, компромисно изменение 3, 24 (с устно изменение), 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, компромисно изменение 4, компромисно изменение 5, 39 (1-ва част), 41 (с устно изменение), 42, 45, 46, 47, 50, 53 и 54.

Докладът беше приет с **34 гласа „за“**, **1 глас „против“** и **2 гласа „въздържали**

се“.

10. Доклад относно съобщението на Комисията: подход на Общността за превенция на природни и причинени от човека бедствия
REGI/7/01296

2009/2151(INI) COM(2009)0082

Докладчик по	Viktor Uspaskich (ALDE)	PA – PE431.009v01-00
становище:		AM – PE439.323v01-00
Водеща:	ENVI – João Ferreira (GUE/NGL)	PR – PE439.259v01-00
		AM – PE439.951v01-00

- Приемане на проектостановището

Във връзка с този доклад бяха внесени 30 предложения за изменения.

Приети изменения: 1, 2, 4, 6, 8, 10, компромисно изменение 1, компромисни изменения 2, 14, 15, 16, 17, 18, компромисни изменения 3, 23, компромисни изменения 4, 25, 27, устно изменение на параграф 4г, 28 и 30.

Докладът беше приет с **37 гласа „за“**, **1 глас „против“** и **2 гласа „въздържали се“**.

***** Край на гласуването *****

11. Развитие на потенциала за работни места на една нова, устойчива икономика
REGI/7/02054
2010/2010(INI)

Докладчик по	Kerstin Westphal (S&D)	PA – PE440.127v01-00
становище:		
Водеща:	EMPL – Elisabeth Schroedter (Verts/ALE)	PR – PE439.396v02-00

- Разглеждане на проектостановището

Оратори: Kerstin Westphal, Elisabeth Schroedter, Oldřich Vlasák, Lambert van Nistelrooij, Andrey Kovatchev, Charalampos Angourakis, Joachim Zeller, Ramona Nicole Mănescu.

Крайният срок за внасяне на изменения беше определен за **4 май, вторник, 12.00 ч.**

12. Последващи действия по пилотни проекти, предложени от комисията по регионално развитие

Размяна на мнения с Европейската комисия

Оратори: Rudolf Niessler (EC), Ronald Hall(EC), Lambert van Nistelrooij, François Alfonsi, Danuta Maria Hübner, Jan Olbrycht.

13. Разни въпроси

По тази точка нямаше въпроси.

- 14. Дата на следващото заседание**
- 2 юни 2010 г., 15.00–18.30 ч.
 - 3 юни 2010 г., 9.00–12.30 ч.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Danuta Maria Hübner (Chair), Georgios Stavrakakis (1st Vice-Chair), Markus Pieper (2nd Vice-chair), Filiz Hakaeva Hyusmenova (3rd Vice-Chair), Michail Tremopoulos (4th Vice-chair).
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendilikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Charalampos Angourakis, Sophie Auconie (1), Jean-Paul Basset, Victor Boștinaru, Zuzana Brzobohatá, John Bufton, Alain Cadec (2), Salvatore Caronna, Ricardo Cortés Lastra, Tamás Deutsch (2), Rosa Estaràs Ferragut, Juozas Imbrasas, Seán Kelly, Evgeni Kirilov, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (2), Ramona Nicole Mănescu, Riikka Manner, Iosif Matula, Erminia Mazzoni, Lambert van Nistelrooij, Franz Obermayr, Jan Olbrycht, Wojciech Michał Olejniczak, Tomasz Piotr Poręba (2), Monika Smolková (2), Nuno Teixeira, Michael Theurer, Viktor Uspaskich (2), Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantī/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Jan Březina (2), Andrea Cozzolino (1), Vasilica Viorica Dăncilă (2), Karima Delli (1), Pat the Cope Gallagher (2), Ivars Godmanis, Catherine Grèze (2), Karin Kadenbach, Andrey Kovatchev (2), Veronica Lope Fontagné, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (2), Jaroslav Paška (2), Maurice Ponga (1), Heide Rühle (1), Marie-Thérèse Sanchez-Schmid (2), Elisabeth Schroedter, Richard Seeber (1), Czesław Adam Siekierski (1), Peter Simon (1), László Surján (1), Patrice Tirolien (1), Sabine Verheyen (1)

187 (2)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

(1): 26/04/2010
(2): 27/04/2010

<p>По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozváni předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Рѣс пріекъсѣдѣтѣја узаісінѣјума/Пірмінінкуі паквіетус/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>
<p>Julie Gourden (Conference of Peripheral Maritime Regions), Carola Gunnarsson (Council of European Municipalities and Regions), Luc Hendrickx (European Association of Craft, Small and Medium-Sized Enterprises)</p>

<p>Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>	
<p>Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>	
<p>Hahn (M), Andersson Pench (F), P. Fischer (F), Hall (F), Ioannou (F), Jahns (F), Kroustalis (F), Kukuckova (F), Laurière (F), Múgica Inciarte (F), Nejdil (F), Niessler (F), Pérez-Minayo (F), Piskorz (F), Unterwurzacher (F), J. Walsh (F),</p>	
<p>Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>	
CoR	Dirkx (F)
EESC	Thyssen (F)

<p>Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>	
<p>Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Secretarjat grupi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p>	
PPE	Kaleta, Stoian, Banda
S&D	Koupegkos, Rudzkyte, Menouar
ALDE	Ahopelto, Pencheva
ECR	
Verts/ALE	Ingelaere
GUE/NGL	Katsiavas
EFD	Zarychta
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urząd predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>Armanovica</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Liukkonen</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Tell Cremades, Chopin, Carvalho, Daffarra, Haase, Stoerring, Garlinska</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Solana Ramos</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman